

N° 455.

---

**ROUMANIE  
ET TCHÉCOSLOVAQUIE**

**Protocole concernant la prolongation  
de la Convention d'alliance défensive  
conclue à Bucarest le 23 avril  
1921, signé à Prague le 7 mai  
1923.**

---

**ROUMANIA  
AND CZECHOSLOVAKIA**

**Protocol concerning the prolonga-  
tion of the Convention of defensive  
Alliance concluded at Bucarest,  
April 23, 1921, signed at Prague,  
May 7, 1923.**

No. 455. — PROTOCOLE<sup>1</sup> CONCERNANT LA PROLONGATION DE LA CONVENTION D'ALLIANCE DÉFENSIVE<sup>2</sup> CONCLUE A BUCAREST LE 23 AVRIL 1921, ENTRE LA RÉPUBLIQUE TCHÉCOSLOVAQUE ET LE ROYAUME DE ROUMANIE, SIGNÉ A PRAGUE LE 7 MAI 1923.

---

*Texte officiel français communiqué par les Ministres de Roumanie et de Tchécoslovaquie à Berne.  
L'enregistrement de ce Protocole a eu lieu le 16 juillet 1923.*

---

Les résultats de la Convention d'alliance défensive du 23 avril 1921 ayant été reconnus comme bienfaisants pour la cause de la paix et son maintien jugé ainsi nécessaire, les Plénipotentiaires soussignés, munis des pleins pouvoirs respectifs du PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE TCHÉCOSLOVAQUE et de SA MAJESTÉ LE ROI DE ROUMANIE, trouvés en bonne et due forme, sont convenus de ce qui suit :

La Convention d'alliance défensive du 23 avril 1921, restera en vigueur encore trois ans à partir de l'échange des ratifications du présent protocole. Ce terme expiré, elle redeviendra dénonçable suivant les dispositions finales de son article 5.

La Convention militaire conclue conformément à l'article 2 de ladite Convention est prolongée pour la même durée.

Le présent Protocole sera communiqué à la Société des Nations (Pacte de la Société des Nations).

Le présent Protocole sera ratifié et les ratifications seront échangées à Prague le plus tôt possible.

En foi de quoi les Plénipotentiaires l'ont signé et y ont apposé leurs sceaux.

Fait à Prague en double expédition, le sept mai mil neuf cent vingt-trois.

(L. S.) D<sup>r</sup>. EDWARD BENEŠ.

(L. S.) C. HIOTT.

Copie certifiée conforme :

Prague, le 5 juillet 1923.

D<sup>r</sup> Jan OPOČENSKÝ,  
*Chef des Archives du Ministère  
des Affaires étrangères.*

---

<sup>1</sup> L'échange des ratifications a eu lieu à Prague, le 14 juin 1923.

<sup>2</sup> Vol. VI, page 215 de ce Recueil.

<sup>1</sup> TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 455. — PROTOCOL <sup>2</sup> CONCERNING THE PROLONGATION OF THE CONVENTION OF DEFENSIVE ALLIANCE <sup>3</sup>, CONCLUDED AT BUCAREST, APRIL 23, 1921, BETWEEN THE CZECHOSLOVAK REPUBLIC AND THE KINGDOM OF ROUMANIA, SIGNED AT PRAGUE ON MAY 7, 1923.

*Official French text communicated by the Roumanian and Czechoslovak Ministers at Berne. The registration of this Protocol took place July 16, 1923.*

Whereas the effects of the Convention of Defensive Alliance of April 23, 1921, have been found to be advantageous to the cause of peace and its maintenance is therefore considered necessary, the undersigned Plenipotentiaries, having been invested with full powers, found in good and due form, by THE PRESIDENT OF THE CZECHOSLOVAK REPUBLIC and by HIS MAJESTY THE KING OF ROUMANIA respectively, have agreed to the following provisions :

The Convention of Defensive Alliance of April 23, 1921, shall remain in force for a further period of three years from the date on which the exchange of the ratifications of the present Protocol took place. When this term has expired, it shall again become denounceable according to the final provisions of Article 5.

The Military Convention concluded in accordance with Article 2 of the foregoing Convention shall be prolonged for the same period.

The present Protocol shall be communicated to the League of Nations (Covenant of the League of Nations).

The present Protocol shall be ratified, and the ratifications exchanged at Prague, as early as possible.

In faith whereof, the Plenipotentiaries have signed it and have affixed their seals thereto.

Done in duplicate at Prague on the seventh day of May, nineteen hundred and twenty-three.

(L. S.) Dr. EDWARD BENEŠ.

(L. S.) C. HIOTT.

<sup>1</sup> Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations.

<sup>1</sup> Translated by the Secretariat of the League of Nations.

<sup>2</sup> The exchange of ratifications took place at Prague, June 14, 1923.

<sup>3</sup> Vol. VI, page 215, of this Series.